

COMUNICADO DE PRENSA



CONCURSO INTERNACIONAL JUAN RULFO 2008 RFI - Instituto de México en París – Instituto Cervantes - Casa de América Latina - Unión Latina – Colegio de España en París y Le Monde Diplomatique (España)

Proclamación de los Premios el 15 de diciembre de 2008 a las 19h, en la Casa de América latina de París

En esta 25a edición, se recibieron 6456 candidaturas (133 de fotografía, 5836 de cuento y 487 de novela corta), procedentes de América Latina, España, Francia, Estados Unidos y otros países.

Jurado de cuento:

Aline Schulmann, Luis Sepúlveda, Waldo Rojas, Claude Fell, Efraín Kristal, Laura Restrepo, Fernando Carvalho, Javier de Lucas y Elqui Burgos.

RESULTADOS

Finalistas en cuento:

- *El manuscrito*: Martha Teresa Pérez de Kreutzer (Argentina)
- *Retrato de Annabel*: José María Fojo Riestra (Argentina)
- *La reunificación*: Eduardo Córdova Eguívar (Bolivia)
- *Amores truncos*: Jaime Enrique Romero Sampayo (Colombia)
- *La máquina de pájaros*: Jaime García Pulido (Colombia)
- *La emperatriz de ópalo*: Diego Pedro López Nicolás (España)
- *Atropos*: Margarita Borrero Blanco (España)
- *La verdad sobre Itaca*: María José Codes Ortega (España)
- *La mensajera*: Jorge Dávila Miguel (Estados Unidos)
- *Uno de Salinger*: José Abdón Flores (Francia)
- *Cuentas pendientes*: Abraham Abel Prudencio Sánchez (Francia)
- *Los anacrónicos*: Ignacio Padilla (México)
- *Tres dioses*: José Renato Dellepiane Maldonado (Perú)
- *Kurogo*: Antonio Sarabia (Portugal)
- *El último tren*: Jerónimo Alayón Gómez (Venezuela)
- *La última reunión de Anne Marie*: Rafael Tomás Centeno Adrián (Venezuela)

Premio de cuento atribuido *ex æquo* a **Ignacio Padilla** (México) por su obra “ *Los anacrónicos* ” y a **Jorge Dávila Miguel** (Estados Unidos) por su obra “ *La mensajera* “ :
5 000 €

“ *Los anacrónicos* “: la celebración solemne y pomposa de una victoriosa batalla, da lugar al despliegue de torvas pasiones entre los miembros de la asociación de ex-combatientes. Un mundillo de honores y medallas de pacotilla que el narrador, con violento sarcasmo, desmitifica.



“*La mensajera*”: con lenguaje sobrio y preciso, el narrador sitúa los hechos en un país africano en guerra. La construcción de una balsa capaz de transportar material bélico de una orilla a otra, en miras de una próxima batalla, se erige en el épico desafío para un simple sargento.

Jurado de novela corta:

Eduardo Manet, Claude Fell, Santiago Gamboa, René Vázquez Díaz, Manuel Rivas, Michèle Gazier, Eduardo García Aguilar, Jorge Volpi, Patrick Rosas, Fernando Aínsa y Ramón Chao.

Finalistas en el premio de novela corta:

- *Otilia Umaga, la Mulata de Martinica*: Lidia Barugel (Argentina)
- *Huellas de lo humano*: Santiago Casero González (España)
- *La edad de los héroes*: Juan Manuel Sainz Peña (España)
- *Tuve que ir*: Javier Coromina Doisy (España)
- *Libro de arena*: Andrés Almagro González (España)

Premio de novela corta atribuido a **Lidia Barugel** (Argentina) por su obra “*Otilia Umaga, la mulata de Martinica* ” :
9 000 €

Estilo de gran fuerza evocativa y coloridos personajes, esta novela nos submerge en una atmósfera de lujuria y exotismo. Una terrible confrontación de costumbres atávicas de dominación y transgresión entre ambos sexos y en diferentes temporalidades.

Premio de fotografía Unión latina-Martín Chambi atribuido *ex aequo* a **Katrina Fernández Dunsterville** (Venezuela) por la serie “*Isabel*” y a **José Ramón Moreno Fernández** (España) por la serie “*Deshabitaciones* “

2 000 € y exposición de las obras en la galería Renoir del cine Le Latina, así como en la Casa de América Latina el día de la proclamación de los premios.

“*Isabel* “: No *hay más patria que la infancia* - escribió Roland Barthes - y con un travelling por los recuerdos, esta fotografía reclama una particular atención a los múltiples signos de una nostalgia personal digna de ser compartida.

“*Deshabitaciones* “: ¿quién no ha visto fábricas abandonadas o habitaciones en ruinas ? Pero, por encima del desastre, ahí aún flotan las presencias de vidas pasadas.

Mención especial : atribuido a **Jordi Cohen Coldeforns** (España) por la serie “*Vivre le tap-tap* “. El trabajo de este fotógrafo, sobre un tema en apariencia banal - el transporte en tap-tap en Haití – trasmite la vitalidad de un pueblo con inmensas dificultades.

COMMUNIQUÉ DE PRESSE



CONCOURS INTERNATIONAL *JUAN RULFO* 2008

RFI - Institut du Mexique à Paris - Institut Cervantès – Maison de l'Amérique Latine - Union Latine – Colegio de España en Paris et Le Monde Diplomatique (Espagne)

**Remise des Prix le 15 décembre 2008 à 19h,
à la Maison de l'Amérique latine de Paris (France)**

A l'occasion de cette 25e édition, 6 456 candidatures (133 pour la photographie, 5836 pour la nouvelle et 487 pour le roman court) provenant d'Amérique Latine, d'Espagne, de France, des Etats-Unis, ainsi que d'autres pays, ont été reçues.

Jury de la nouvelle:

Aline Schulmann, Luis Sepúlveda, Waldo Rojas, Claude Fell, Efraín Kristal, Laura Restrepo, Fernando Carvallo, Javier de Lucas y Elqui Burgos.

RESULTATS

Finalistes pour la nouvelle:

- *El manuscrito*: Martha Teresa Pérez de Kreutzer (Argentine)
- *Retrato de Annabel*: José María Fojo Riestra (Argentine)
- *La reunificación*: Eduardo Córdova Eguívar (Bolivie)
- *Amores truncos*: Jaime Enrique Romero Sampayo (Colombie)
- *La máquina de pájaros*: Jaime García Pulido (Colombie)
- *La emperatriz de ópalo*: Diego Pedro López Nicolás (Espagne)
- *Atropos*: Margarita Borrero Blanco (Espagne)
- *La verdad sobre Itaca*: María José Codes Ortega (Espagne)
- *La mensajera*: Jorge Dávila Miguel (Etats-Unis)
- *Uno de Salinger*: José Abdón Flores (France)
- *Cuentas pendientes*: Abraham Abel Prudencio Sánchez (France)
- *Los anacrónicos*: Ignacio Padilla (México)
- *Tres dioses*: José Renatto Dellepiane Maldonado (Pérou)
- *Kurogo*: Antonio Sarabia (Portugal)
- *El último tren*: Jerónimo Alayón Gómez (Venezuela)
- *La última reunión de Anne Marie*: Rafael Tomás Centeno Adrián (Vénézuela)

Prix de la nouvelle attribué *ex æquo* à **Ignacio Padilla.(México)** pour son oeuvre "*Los anacrónicos*" y a **Jorge Dávila Miguel** (Etats-Unis) pour son oeuvre "*La mensajera*" :
5 000 €



Los anacrónicos : Chaque année, la commémoration solennelle d'une bataille victorieuse, donne lieu à de sournoises disputes entre les anciens combattants; un microcosme que le narrateur se complait à démystifier avec sarcasme.

La mensajera : Le narrateur situe l'action au sein d'un pays africain en guerre. La construction d'un radeau, propre à transporter du matériel militaire d'une rive à l'autre, est un défi épique pour un sergent de la troupe.

Jury du roman court :

Eduardo Manet, Claude Fell, Santiago Gamboa, René Vázquez Díaz, Manuel Rivas, Michèle Gazier, Eduardo García Aguilar, Jorge Volpi, Patrick Rosas, Fernando Aínsa y Ramón Chao.

Finalistes pour le prix roman court:

- *Otilia Umaga, la Mulata de Martinica*: Lidia Barugel (Argentine)
- *Huellas de lo humano*: Santiago Casero González (Espagne)
- *La edad de los héroes*: Juan Manuel Sainz Peña (Espagne)
- *Tuve que ir*: Javier Coromina Doisy (Espagne)
- *Libro de arena*: Andrés Almagro González (Espagne)

Prix du roman court attribué à **Lidia Barugel** (Argentine) pour son oeuvre "**Otilia Umaga, La mulata de Martinica** " :
9 000€

Ce roman d'une grande force évocatrice aux personnages hauts en couleurs nous plonge dans une atmosphère de luxure et d'exotisme; terribles affrontements des moeurs ancestrales et transgressions entre hommes et femmes à différentes époques.

Prix de photographie Union latine-Martín Chambi attribué *ex aequo* à **Katrina Fernández Dunsterville** (Venezuela), pour la série « **Isabel** » et à **José Ramón Moreno Fernández** (Espagne) pour la série « **Deshabitaciones** » .

2 000 € et exposition des photos à la galerie Renoir du cinéma Le Latina, et le jour de la proclamation des prix à la Maison de l'Amérique Latine.

Mention spécial : à **Jordi Cohen Colldeforns** (Espagne), pour la série « **Vivre le tap-tap** » .